



## LEXICA, MOTS ET DICTIONNAIRES

sous la direction de Bernard Quemada et Jean Pruvost

### Jean-Louis Massourre *Le Gascon, les mots et le système*

Préface de Thomas Field

N° 21. 1 vol., 424 p., relié, 15,5 x 23,5 cm. ISBN 978-2-7453-2262-3. 110 €



*Le gascon, les mots et le système* est un « essai », au sens où Montaigne employa ce nom, pour essayer de renouveler la description de cette langue romane et la vision que l'on peut en avoir. Il ne prétend pas annuler l'ouvrage fameux de Gerhard Rohlfs *Le gascon, Études de philologie pyrénéenne* ou se substituer à lui. Mais cet ouvrage date déjà de 1935 et la seconde comme la troisième édition (en 1970 puis en 1976) n'ont presque pas tenu compte de la publication, en six volumes, de l'*Atlas Linguistique et Ethnographique de la Gascogne (ALGc)*.

Or aucune étude, désormais, ne pourrait se dispenser d'utiliser ce travail magistral qui cartographie une documentation de première main recueillie, pendant des années, à même le terrain. *Le gascon, les mots et le système* prend donc en compte, et le plus possible, ces données nouvelles sans

toutefois penser un instant épuiser son sujet : l'*Atlas* contient 2531 cartes et leur étude intégrale serait l'objet d'une « somme » que du reste personne sans doute ne saurait écrire seul aujourd'hui – ni même entreprendre. Pourtant, *Le Gascon, les mots et le système* n'est pas seulement un ouvrage de pure description ; une configuration nouvelle des cartes ALGc par l'auteur, leur superposition, permettent de montrer, à l'image des clichés radiographiques, comment certains processus occupent le même espace, ou s'y distribuent, ou bien s'excluent. Des interprétations inédites touchant à certains phénomènes marquants de l'idiome sont dès lors proposées.

Ce livre est donc « quelque chose d'autre » sans que cela rende caduques les recherches conduites jusqu'ici. À cette étude s'ajoutent quatre développements qu'on ne pouvait éviter : la position exceptionnelle qu'occupe le gascon dans le vaste domaine des langues d'oc y est précisée, les sources du lexique y sont étudiées, l'onomastique gasconne s'y trouve développée. Enfin, la littérature et la poésie y tiennent leur place avec toute leur verdure et leur éternelle jeunesse enracinées dans l'accent du terroir.

Jean-Louis Massourre est né à Chèze, un village du bassin supérieur du Gave de Pau, en Haute-Bigorre. Il a parlé, dès l'enfance, une forme du gascon haut-pyrénéen : cette langue maternelle, utilisée à la maison et dans tous les actes de la vie quotidienne, ne sera jamais oubliée par lui et il a su la faire cohabiter avec le français appris à l'école communale. Agrégé et Docteur ès Lettres, il s'est consacré, depuis longtemps, à l'étude des langues romanes et, notamment, du gascon.

*This analysis focuses on the language Gascon. It takes into account the Atlas Linguistique et Ethnographique (ALGc) of Gascony and it also discusses the importance of the Gascon in the domain of the langue d'oc.*

# Bulletin de commande

À adresser à la Librairie Honoré Champion – 3 rue Corneille F-75006 Paris  
librairie@honorechampion.com – www.honorechampion.com



**Jean-Louis Massourre**  
***Le Gascon, les mots et le système***  
Préface de Thomas Field  
110 €

Quantité :

Frais de port : ajouter 6,50 € pour un ouvrage, 8 € pour deux.

Nom, Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : ..... Pays : .....

Tél. : ..... Courriel : .....

Mode de paiement :  Par chèque payable en France

(à l'ordre de la librairie Honoré Champion)

Par carte de crédit :  Visa  Eurocard/Mastercard

American Express

Carte n° : \_ \_ \_ \_ \_ / \_ \_ \_ \_ \_ / \_ \_ \_ \_ \_ / \_ \_ \_ \_ \_

Date d'expiration (mois et année) : \_ \_ \_ / \_ \_ \_ \_

Cryptogramme : \_ \_ \_ \_

Date de la commande :

Signature :

Consultez notre catalogue et commandez en ligne : [www.honorechampion.com](http://www.honorechampion.com)